

MASONRY 350 F

(1188793 - 1188797)

EL

SEGATRICE
SCIE
SAWING MACHINE
MASCHINENSÄGE
TRONZADORA

- I** Manuale d'uso, manutenzione e ricambi
- F** Manuel utilisation entretien pieces de rechange
- GB** Operating, maintenance, spare parts manual
- D** Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** Manual de uso, mantenimiento y recambios



IMER[®]
INTERNATIONAL S.p.A.

IMER INTERNATIONAL S.p.A.
Loc. SALCETO - 53036 POGGIBONSI (SIENA)
(ITALY)
tel. 0577 97341 - fax 0577 983304

R02-12/2002
- Cod. 3210359 -



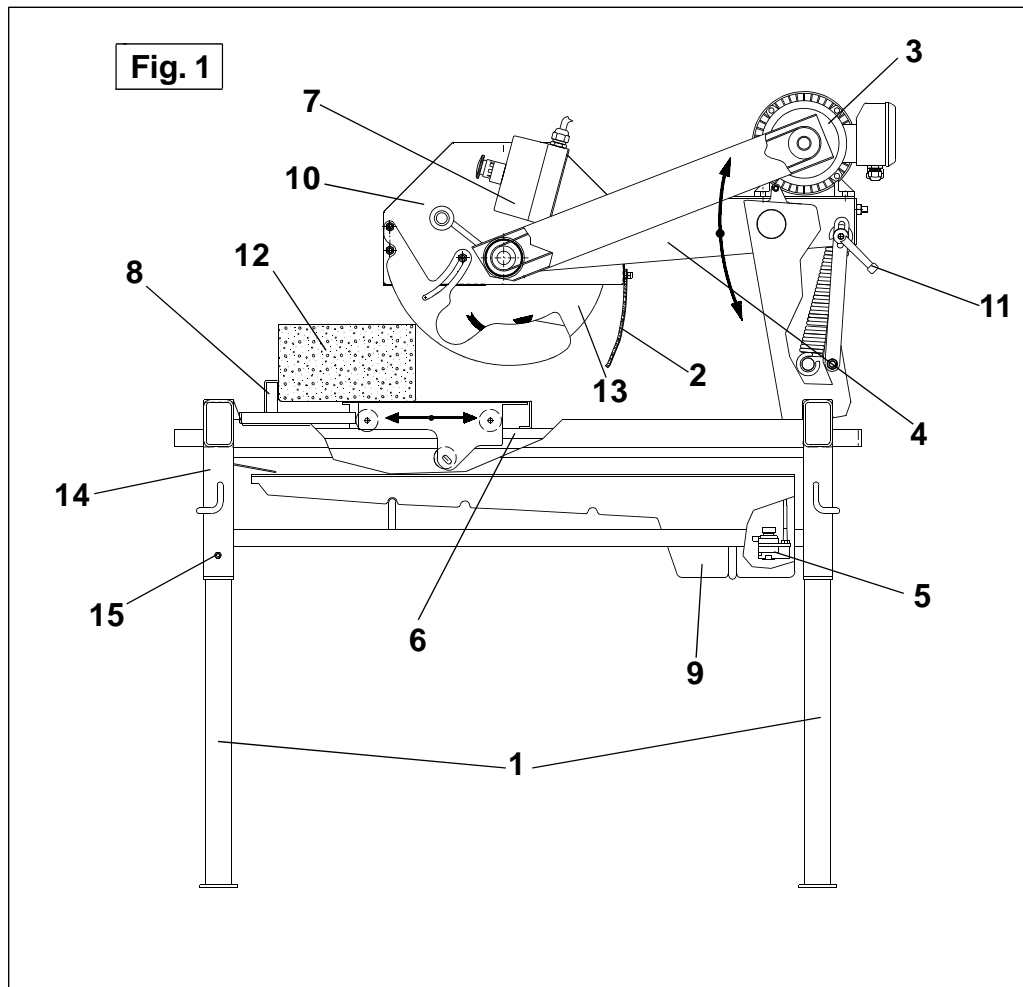


Fig. 1

I

F

GB

1. Gamba telescopica
2. Grembialina paraschizzi
3. Motore elettrico
4. Braccio portadisco
5. Pompa acqua
6. Guida scorrimento
7. Magnetotermico
8. Carrello portapezzo
9. Vasca acqua
10. Protezione lama
11. Maniglia bloccaggio braccio
12. Pezzo da tagliare
13. Disco
14. Telaio
15. Vite di terra

1. Colonne télescopique
2. Bavolet
3. Moteur
4. Bras porte-lame
5. Pompe a eau
6. Coulisse
7. Contacteur
8. Chariot porte-pièce
9. Cuve a eau
10. Protection de la lame
11. Poignée de blocage du bras
12. Pièce à couper
13. Lame
14. Châssis
15. Vis de terre

1. Telescopic leg
2. Spray guard
3. Motor
4. Blade support
5. Water pump
6. Guide
7. Contactor
8. Worktable
9. Water tank
10. Blade guard
11. Support locking handle
12. Work piece
13. Blade
14. Frame
15. Earth screw

D

E

1. Teleskoppfuss
2. Spritzschutz
3. Motor
4. Trennscheibhalterung
5. Wasserpumpe
6. Gleitführung
7. Kontaktglied
8. Werkstückschlitten
9. Wasserbecken
10. Sägeblattverkleidung
11. Halterungssperrgriff
12. Zu schneidendes Werkstück
13. Trennscheibe
14. Gestell
15. Erdungsschraube

1. Pie telescopico
2. Placa delantal salpicaduras
3. Motor
4. Brazo portahoja
5. Bomba del agua
6. Guia de deslizamiento
7. Contactor
8. Carro portapieza
9. Deposito de agua
10. Proteccion cuchilla
11. Manilla de bloqueo brazo
12. Pieza a cortar
13. Hoja
14. Bastidor
15. Tornillo de contacto de tierra

Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo :
Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:
Special attention must be given to warnings with this symbol:
Lesen Sie die mit diesem Symbol bezeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:
Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo:



Dear Customer,

Congratulations on your choice of purchase: this IMER saw, the result of years of experience, is a fully reliable machine and is equipped with the latest technical innovations.

- WORKING IN SAFETY

To work in complete safety, read the following instructions carefully.

- This OPERATION AND MAINTENANCE manual must be kept on site by the person in charge, e.g. the SITE FOREMAN, and must always be available for consultation.

This manual is to be considered an integral part of the machine, and it must be preserved for future reference (EN292/2) throughout the machine's normal working life. If the manual is damaged or lost, a replacement may be requested from the saw manufacturer.

- The manual contains important information regarding site preparation, installation, machine use, maintenance procedures and requests for spare parts. Nevertheless, the installer and the operator must both have adequate experience and knowledge of the machine prior to use.

- To guarantee complete safety of the operator, safe operation and long life of equipment, follow the instructions in this manual carefully, and observe all safety standards currently in force for the prevention of accidents at work. Use personal protection (safety footwear, suitable clothing, gloves, goggles, etc.).

- **Safety glasses or a protective visor must be worn at all times.**

- **Ear protection must be worn at all times.**

- **MAKE SURE THAT WARNING SIGNS ARE ALWAYS LEGIBLE.**

- **It is strictly forbidden to carry out any form of modification to the steel structure or working parts of the machine.**

- IMER INTERNATIONAL declines all responsibility for non-compliance with laws and standards governing the use of this equipment, in particular; improper use, defective power supply, lack of maintenance, unauthorised modifications, and partial or total failure to observe the instructions contained in this manual. IMER INTERNATIONAL is entitled to modify the characteristics of the sawing machine and/or the contents of this manual without necessarily updating previous machines and/or manuals.

1. TECHNICAL DATA

Table 1 shows the saw's technical data, referring to figure 1.

TABLE 1			
TECHNICAL DATA		1188793	1188797
Blade rpm	rpm	1.980	1.910
Blade diameter	mm	350	
Blade mounting hole	mm	25,4	
Motor rating	Kw	2,2	1,7
Voltage	V	230	110
Current	A	12	21
Frequency	Hz	50	
Motor rpm	rpm	2.800	2.700
Cutting table dimension	cm	50 x 43	
Overall dimensions (widthxlengthxheight)	cm	86 x 118 x 136	
Overall dimensions for transport (widthxlengthxheight)	cm	83 x 125 x 98	
Weight	Kg	112	
Weight for transport	Kg	132	
Blade rotation direction (seen from blade clamping flange)	CLOCKWISE		

2. DESIGN STANDARDS

MASONRY 350 F saws are designed and manufactured according to the following standards: EN 292-1-2; EN 12418; EN 60204-1.

3. NOISE EMISSION LEVEL

Table 2 indicates the noise level produced by the sawing machine, measured at the operator's ear (L_{PA} at 1 m - 98/37CE) and the environmental noise emission level (power L_{WA}) measured in accordance with EN ISO 3744; UNI EN 12418.

TABLE 2			
SAWING MACHINE	TYPE OF MOTOR	L_{PA} (dB)	L_{WA} (dB)
Masonry 350F EL	ELECTRIC	86	98

4. CUTTING SPECIFICATIONS

This saw model has been specially designed for cutting stone, ceramics, marble, granite, concrete and similar materials. Only water-cooled diamond blades with continuous or segmented edges (see paragraph 13) must be used. Under no circumstances must dry cutting blades be used or materials other than those specified above. IMER INTERNATIONAL declines all responsibility for damage caused by improper use of the above machine.

5. CUTTING CAPACITY

- max. cutting capacity with vertical blade = 120mm in one single pass.
- max. height of workpiece: 230 mm (in two passes).
- min. width of workpiece: 50mm.
- max. cutting length: 470 mm (with blade lowered), 550 mm (with blade fully raised).
- Blade at 45°: with support at 45° on the work surface.

6. WARNING

- Do not load the saw with workpieces that exceed the specified weight (max. 40 kg)
- Ensure stability of machine: it must be installed on a solid base with a maximum slope of 5° (fig. 2).
- Ensure the workpiece is stable before, during and after cutting: in any case, workpieces must not overhang the worktable.
- Respect the environment; use suitable receptacles for collection of cooling water contaminated with cutting dust.

7. SAFETY PRECAUTIONS

- IMER saws are designed for work on construction sites and under conditions of natural light, hence the workplace must be adequately lit.

- **The machine must never be used in environments subject to risks of explosion and/or underground sites**

- IMER saws may only be used when fitted with all required safety devices, which must be in perfect condition.

- Never use makeshift and/or faulty power cables.

- Make electrical connections on the construction site where they will not be subject to damage. Never stand the saw on power supply cables.

- Lay power cables in such a way as to prevent water penetration. Only use connectors fitted with water-spray protection (IP57, EEC).

- Repairs to electrical installations must only be carried out by qualified technicians. Always ensure that the machine is disconnected from the power supply and is completely immobile during repairs and maintenance operations.

- **Connect the machine to a suitable equipotential earthing plant on the construction site with wire braid of minimum 16 mm² section. The connection point is identified by a screw welded to the frame (Ref. 15, fig.1), and on the rating plate by the earthing symbol.**



- **Stop the saw only by means of the main switch (Ref. 7, fig. 1).**



Fig. 3

- The symbol shown on the label (see left) indicates the warning "ENSURE ALL PROTECTION DEVICES ARE INSTALLED AND IN PERFECT CONDITION BEFORE SWITCHING ON THE MACHINE" (fig.3).

8. ELECTRICAL SAFETY

IMER saws comply with EN 60204-1; and are fitted with:

- Protection device against automatic re-start after power failure.
- Short-circuit cutout device
- Motor overload cutout switch

9. TRANSPORTATION (fig. 4)

⚠ - WARNING! Before moving the saw, lock head support carriage movement by means of the relative knob (Ref. 11, fig. 1). Remove the plug from the power socket. To transport the machine use slinging equipment with 4 rope legs, fixing the hooks to the relative attachments.

10. INSTALLATION (Fig. 4)

Lift the machine out of its package and fix the hooks to the relative attachments on the machine.

- Unlock the legs by sliding out pins (ref.1).
- Lock the legs at working height. Refit the pins in the leg supports.
- Install the machine on a completely even and stable surface.
- Release the carriage from the lever that secures it to the frame.

11. ELECTRICAL CONNECTION

⚠ - Ensure that there is an overload cutout device fitted up-line on the power line.

- Ensure that the mains voltage corresponds to that specified for the machine: **230V/50Hz - 110V/50Hz**. The electrical power cable must be suitably sized to avoid voltage drops. Cable drums must not be used.

Connect the machine to an efficient earthing system.

The size of the power cable wires must be based on operating current and length of the power line to prevent excessive voltage drops (ref. Table 3).

Cables used on construction sites must be fitted with suitable external sheathing that is resistant to wear, crushing and extreme weather conditions (for example H07RN-F).

⚠ - All power supply installations must comply with CEI 64-8 standards (harmonised document CENELEC HD384).

12. MACHINE START-UP

Before connecting the machine to the power supply:

- 1 - Ensure that the metal structure is connected to an earthing plant as indicated in Section 7 "Safety Precautions".
- 2 - Ensure that the tank contains sufficient cooling water.
- 3 - Ensure that the power circuit corresponds to the requirements as indicated in Section 11 "Electrical connections".

⚠ - RESIDUAL CURRENT CIRCUIT PROTECTION

(KIT 230V-P/N.1169245 ; KIT 110V-P/N.1169249):

It's obligatory to fit the saw with the differential switch kit P/N 1169249 on the feeding cable (ref.3, fig.7).

To start up the saw, press the green ON key on the RCCB switch and an orange led illuminates (RCCB protection on).

RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER TEST:

Press the black key TEST on the RCCB; the switch disconnects and the orange led turns off.

After performing the TEST, press the ON key again to activate the RCCB.

⚠ - Carry out the RCCB TEST before each machine start-up.

- 4 - Connect the machine to the power supply
- 5 - Press the black switch (Ref.7, fig.1) after ensuring that cooling water reaches the blade: adjust the flow of cooling water by turning the cock next to the blade guard (do not perform cutting without water).
- 6 - Check that the direction of blade rotation corresponds to that indicated by the arrow on the blade guard.
- 7 - If all is in order, proceed with cutting.

13. EMERGENCY STOP

⚠ - In an emergency, stop the machine by pressing the stop control switch.

⚠ - The motor is fitted with an overload cutout device. If the motor overheats, it will automatically shut down. Allow the motor to cool and press the black switch on the overload cutout device to restart (Ref. 7, fig. 1).

⚠ - The motor is protected against automatic re-start after interruptions due to power failure. To resume operation, when power is re-connected, press the black switch on the overload cutout device (Ref. 7, fig. 1).

14. BLADE INSTALLATION (Fig.5)

By means of a hex wrench no.10, loosen the 3 screws that secure the blade guard (Ref. 3). Using a hex wrench no. 13, loosen the screw that secures the flanges on the blade: **this screw has a left-hand thread** (rif.1). Remove the mobile flange (rif.2) and check that the flanges, disc shaft and blade are not damaged.

⚠ - Never use worn blades.

⚠ - Only use blades that are designed for the number of revolutions indicated on the machine rating plate.

⚠ - Check that blade rotation corresponds to that indicated on the blade guard.

Centre the blade against the fixed flange, position the mobile flange and tighten the securing screw by means of a hex wrench no. 13 (turn clockwise). Return the guard to its original position, locking the 3 screws (Ref. 3).

⚠ - Ensure that the blade guard (Ref.3) is locked securely into position.

⚠ - WARNING! An incorrectly installed blade or a screw insufficiently tightened can provoke damage to the machine or injury to persons.

⚠ - Note that the blade must have an external diameter of 350 mm., a central hole diameter of 25.4 mm and max. thickness of 3 mm.

⚠ - Check that the blade to be used is suitable for the material to be cut.

⚠ - Do not use blades for wood! (fig. 6).

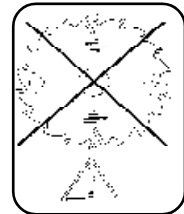


Fig. 6

15. USE

⚠ - Leave a space of 150 cm around the machine to operate in full safety.

- Do not allow other persons to approach the machine during cutting.
- Never use the machine in fire-risk areas. Sparks can cause fire or explosions.
- Make sure that the machine is switched off before positioning or handling.
- Always ensure that the blade is free of any contact before start-up.

⚠ - Ensure correct installation of all protective devices.

Before starting work, fill the water tank. Top up during operation whenever necessary: **N.B. the pump suction hose must always remain immersed in water.**

- Insert the plug in the power socket.

⚠ - WARNING! For safety purposes the removal of protective guards from the machine is strictly prohibited. The machine is protected against overload: this protection triggers stopping the machine, after which the time necessary for the overload to cool must pass before it is possible to restart the machine.

⚠ - WARNING! Always switch off the machine before carrying out blade adjustment.

15.1 VERTICAL BLADE MOVEMENT

To raise or lower the blade, slacken the support locking handle turning it anti-clockwise (Ref. 11, fig. 1). The blade support (Ref. 4, fig.1) remains free to rotate, so it can be secured in the desired position, fully tightening the handle (ref. 11, fig. 1).

⚠ - Ensure that the locking handle is tightened fully before starting work.

15.2 BLADE POSITIONING FOR 45° CUTS

To make a cut at 45°, the 45° support on the carriage is necessary. Once the workpiece is correctly positioned, cutting can begin, starting the electric motor.

15.3 CUTTING

For safe use of the machine when cutting, push the carriage forwards as the cut advances, placing your hands to the two sides of the carriage. Never push directly on the piece to be cut.



- **Check that the blade is aligned with the cutting line.**
- Place the workpiece on the worktable (ref. 8, fig. 1), resting firmly against the stop. Start the motor.
 - Wait until the water reaches the blade. Begin cutting.
 - Horizontal cutting movement is carried out by pulling the carriage towards the blade.

- **As cutting thickness increases, the blade is subjected to greater stress. To avoid overloading the motor, the operator should continually check blade feed speed. The speed will also depend on the characteristics of the material being cut (hardness, toughness etc.).**

15.3.1 CUTS WITH BLADE LOWERED FROM ABOVE

Bring the blade support to its highest position and lock. Position the workpiece. Start the machine, unlock the blade support and begin vertical cutting until the blade reaches its lowest point. Lock the support once more and proceed with horizontal cutting

15.3.2 BLADE CHANGE

To change the blade refer to section 13.

16. MAINTENANCE

- **WARNING! Servicing must always be carried out by qualified technicians and only after the motor has been switched off.**

- **Always keep the guards in proper working order and free from damage. Take particular care to ensure that the blade guards are kept efficient and clean, replacing them if they are damaged.**

- **As there is the continuous risk of inadvertent damage to the electric cables, these must be checked regularly each time before the machine is used.**

Never leave the machine out in the open. Make sure that it is stored in a sheltered area away from extreme weather conditions.

Below is a list of the cleaning operations that must be carried out at the end of every shift.

16.1 TANK CLEANING ON WORK COMPLETION

- Empty the tank by removing the plug. Remove cutting residue using a jet of water.

16.2 TANK REMOVAL (Fig.7)

- Lift the tank (ref.1) to detach from its supports (ref.2) and remove from the side indicated by the arrow.

16.3 WORK SURFACE CLEANING

Always keep work surfaces clean. Residual dirt can impair cutting precision.

16.4 GUIDE RAIL CLEANING

It is good practice to remove all traces of dirt from the guides.

16.5 CLEANING AND MAINTENANCE OF COOLING CIRCUIT

- If water does not reach the blade stop the machine immediately to avoid blade damage.
- After switching off the machine ensure that the water level is sufficient.
- If necessary, after disconnecting the machine from the power supply check that the tap, hose and pump filter are not blocked
- If necessary, check that the impeller rotates freely (after extended periods of disuse)

16.6 TENSIONING THE DRIVE BELT (fig. 8)

- Switch off the electric motor and remove the plug from the power supply.
- Unscrew the 4 screws that secure the movable belt guard (ref. 1).
- Loosen the 4 (ref. 2) screws that clamp the electric motor to the blade support.
- Tension the belt using the nut (ref. 3): apply a force of about F=6 Kg to the centre of the free section of the belt, the arrow should be about f=6 mm (fig. 9).
- Tighten the screws on the electric motor, checking the alignment of the motor pulley and the blade pulley
- Refit the guard and lock it using the 4 screws.

- **To avoid shortening the life of the belt, the bearings and the blade shaft, do not overtension the belt. Finally, check the two pulleys are aligned.**

16.7 DRIVE BELT REPLACEMENT

Repeat the operations described in section 16.6, replacing the belt before tensioning it

17. REPAIRS

- **Do not start the saw during repair work.**

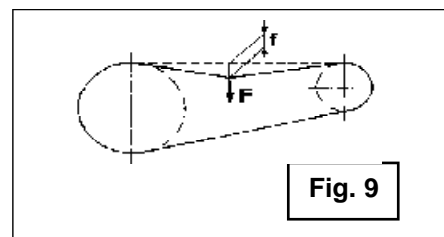
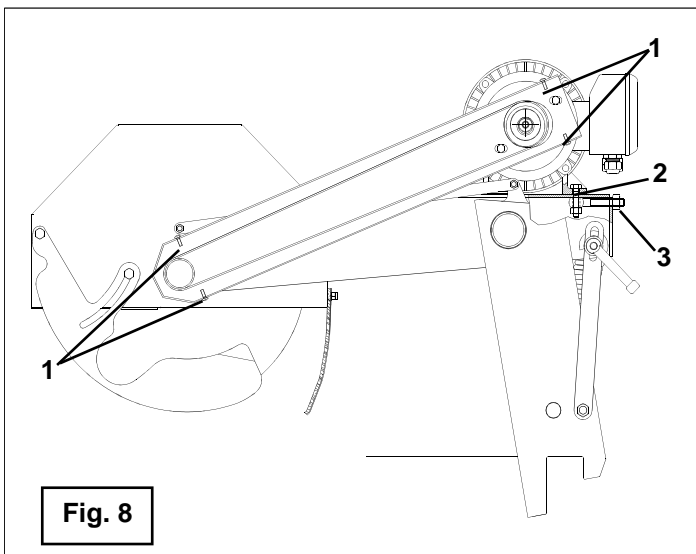
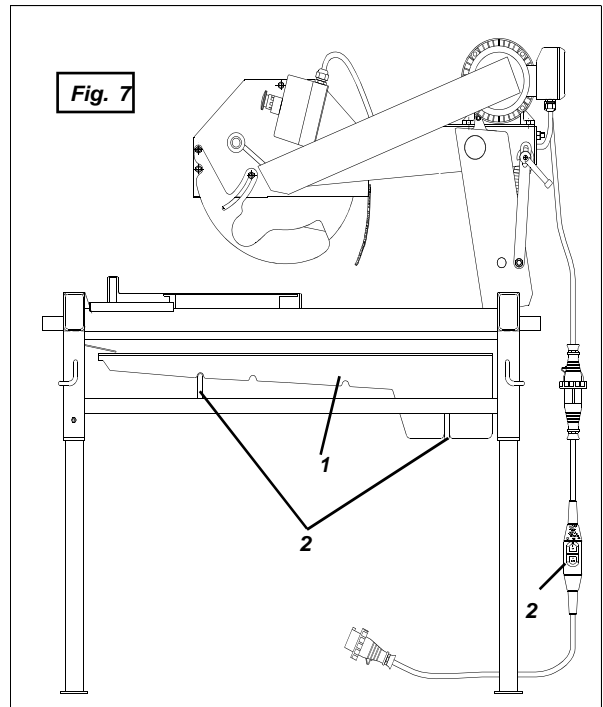
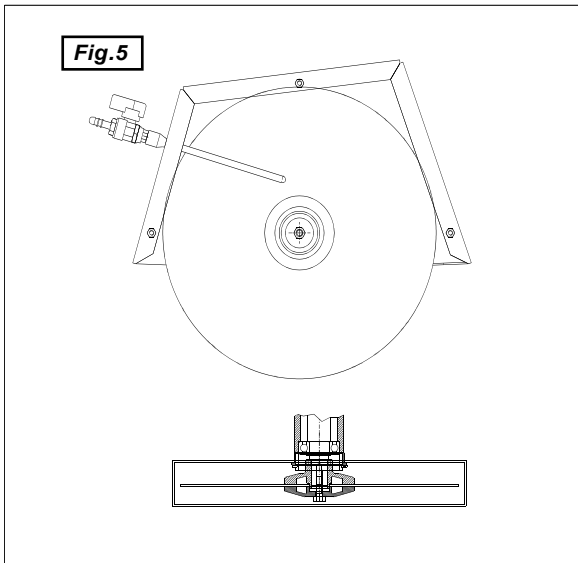
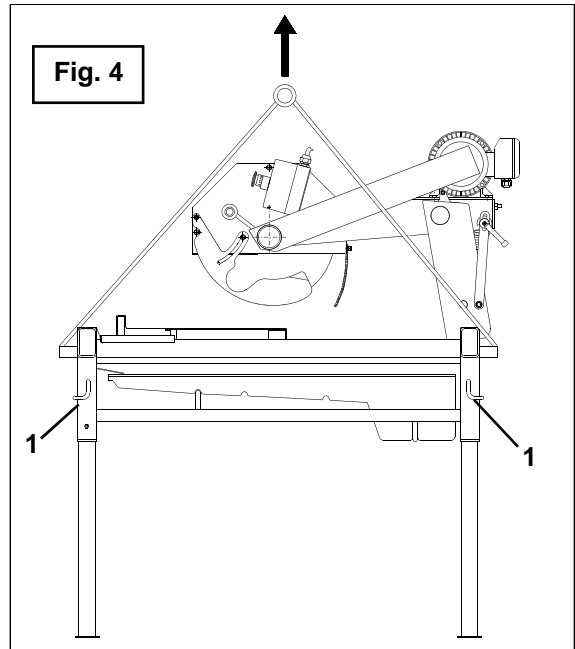
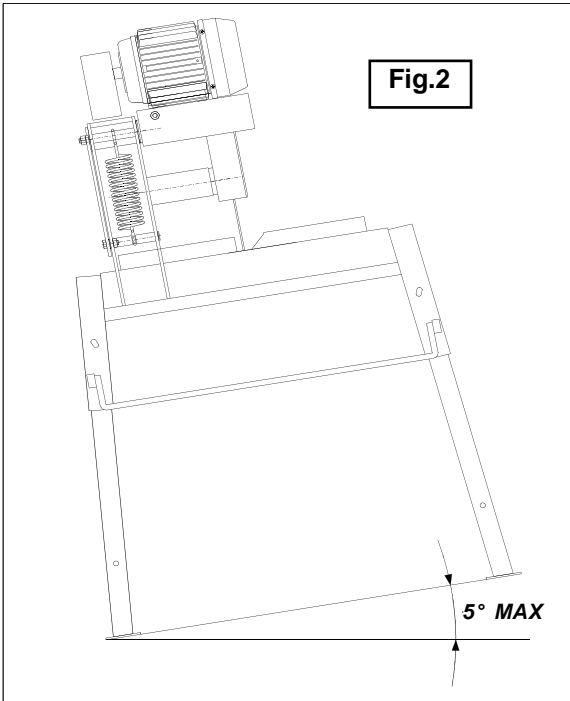
Only use genuine IMER spare parts and do not modify them.

- **If the guards are removed to carry out repairs, they must be refitted properly when the repair work is finished.**

18. TROUBLESHOOTING

- **WARNING! Before carrying out any maintenance operations, switch off the machine, and remove the plug from the power socket.**

FAULT	CAUSE	REMEDY
Motor does not start when switch is turned	<ul style="list-style-type: none"> - Defective power cable - Plug not inserted in socket correctly - Power cable from plug to control panel detached - Loose wire inside motor circuit board - A wire has become disconnected inside the panel - Faulty main switch - The overload safety device has been activated. 	<ul style="list-style-type: none"> - Check power cables - Ensure correct connection - Connect cable- re - Connect wire - Remake the connection - Replace switch - Wait for a few minutes and then try restarting the machine.
Vertical blade movement not smooth	- locking knob too tight	- Slacken knob
Horizontal carriage movement not smooth	- Guide rails dirty	- Clean the guide rails
Lack of cooling water supply to blade	Refer to section 16.5: "cleaning and maintenance of cooling circuit" (Chapter 16.5)	
Blade does not cut	<ul style="list-style-type: none"> - Blade is worn - Drive belt not tensioned 	<ul style="list-style-type: none"> - Fit newblade - Tension the belt
Motor starts but blade does not rotate	Belt is broken	Replace drive belt



Masonry 350 F - Tab. 3				
Lunghezza cavo (m)	V 230 I = 12 A	0 ÷ 14	15 ÷ 23	24 ÷ 37
Longueur câble (m)				
Cable length (m)				
Kabel Länge (m)	V 110 I = 21 A	0 ÷ 8	9 ÷ 14	15 ÷ 22
Longitud cable (m)				
sezione cavo (mm ²)				
section câble (mm ²)				
cable (mm ²)		1.5	2.5	4
kabel (mm ²)				
cable (mm ²)				

RICAMBI: Per tutti gli ordini dei pezzi di ricambio vogliate indicare: 1 - Tipo di macchina. 2 - Numero di codice e di riferimento collocato in corrispondenza di ogni definizione. 3 - Numero di serie e anno di costruzione riportato sulla targhetta della macchina. **SIMBOLOGIA:** Intercambiabilità (esempio): Fino alla macchina matricola N° 5240 è stato installato il rif. 1 cod.3204530, dalla macchina matricola N° 5241 è stato installato il rif. 1.1 cod.3204520. Il rif. 1.1 è intercambiabile (↔) con il rif. 1. Non sono intercambiabili i rif. 1 e rif. 1.1 se in tabella è presente il simbolo (↔x).

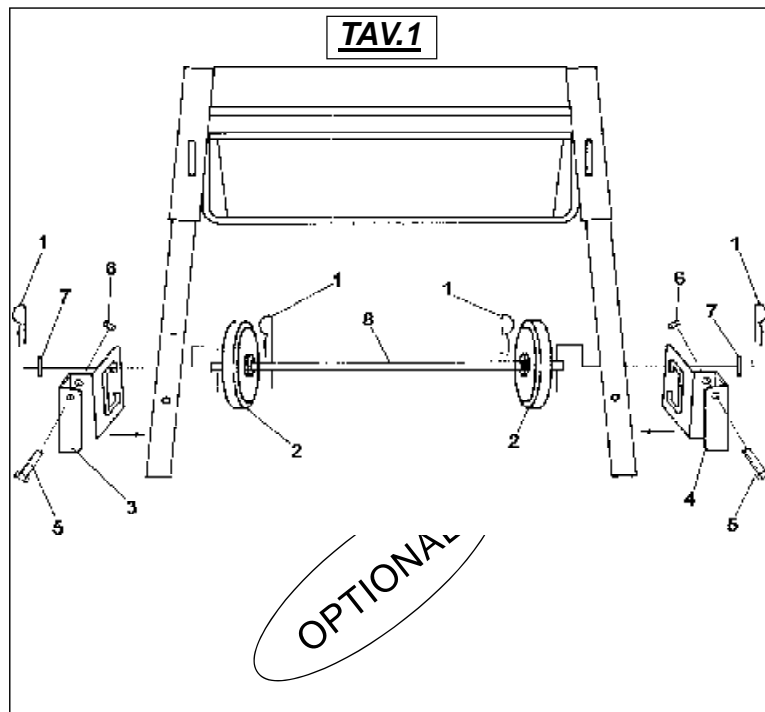
PIECES DE RECHANGE: Pour toutes les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer: 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine
SYMBOLIQUE: Intercambiabilità (exemple): Jusqu'à la machine matricule N° 5240, nous avons installé la réf. 1 code 3204530; à partir de la machine matricule N° 5241, nous avons installé la réf. 1.1 code 3204520. La réf. 1.1 est interchangeable (↔) avec la réf. 1. Les réf. 1 et réf. 1.1 ne sont pas interchangeables si le symbole (↔x) n'est pas sur le tableau.

SPARE PARTS: All orders for spare parts must indicate the following: 1 - Type of machine. 2 - Part number and position number of each part. 3 - Serial number and year of manufacture reported on the machine's identification plate.
SYMBOL: Interchangeability (example): Pos. 1 P.n. 3204530 was installed on machines up to N° 5240 and Pos. 1.1 P.n. 3204520 installed on machine N° 5241 onwards. Pos. 1.1 is interchangeable (↔) with Pos. 1. Pos. 1 and Pos. 1.1 are not interchangeable if the (↔x) symbol appears in the table.

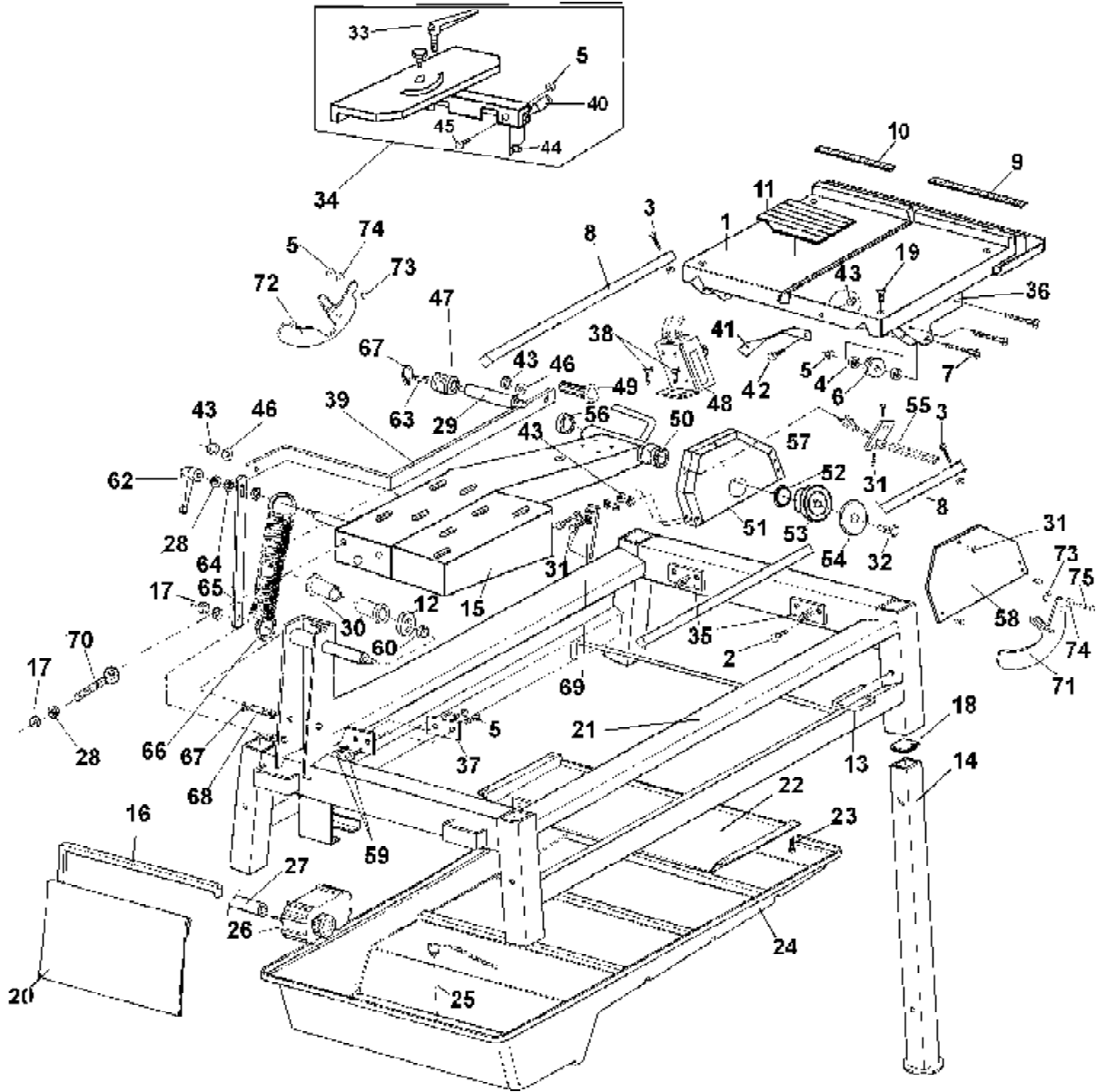
ERSATZTEILE: Für Ersatzteilbestellungen bitte die folgenden Angaben machen: 1) Maschinentyp 2) Jeweils zugeordnete Art.-Nr. und Positionsnummer 3) Seriennummer und Baujahr (Angabe auf dem Maschinenschild)
SYMBOLE: Austauschbarkeit (Beispiel): Bis zur Maschinennummer 5240 ist Ref. 1 Cod. 3204530 und ab Maschinennummer 5241 ist Ref. 1.1 Cod. 3204520 installiert worden. Ref. 1.1 und Ref. 1 sind austauschbar (↔). Ref. 1 und Ref. 1.1 sind nicht austauschbar, wenn das Symbol (↔x) angegeben ist.

PIEZAS DE RECAMBIO: Para pedir una pieza de recambio hay que indicar siempre: 1 - El tipo de máquina. 2 - Los números de código y de referencia indicados en correspondencia de cada definición. 3 - El número de serie y el año de construcción indicados en la placa de la máquina.
SIMBOLOGIA: Intercambiabilidad (ejemplo): Hasta el equipo con matricula N° 5240, se ha instalado la pieza con ref. 1 y cód. 3204530; a partir de la máquina con matricula N° 5241, se ha instalado la pieza con ref. 1.1 y cód. 3204520. La pieza con ref. 1.1 se puede intercambiar (↔) con la pieza con ref. 1. Si en tabla se halla presente el símbolo (↔x), las piezas con referencia 1 y 1.1 no son intercambiables.

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3204530	Riduttore	Réducteur	Reducer	Untersetzungsgetriebe	Reductor	5240
2	3204520	Riduttore	Réducteur	Reducer	Untersetzungsgetriebe	Reductor	5241



TAV. 1 KIT RUOTE - KIT DE ROUES - WHEEL KIT - RÄDER - SATZ - KIT DE RUEDAS							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	2226700	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	KLAPPSPLINT	CHAVETA	
2	2211150	RUOTA	ROUE	WHEEL	RÄDER	RUEDA	
3	3206261	GUIDA SCORRIMENTO TUBO SX	COULISSE DU TUYAU G.CHE	LEFT TUBE GUIDE	GLEITFÜHRUNG ROHR LINKS	GUÍA DESPLAZAMIENTO TUBO IZQUIERDO	
4	3206262	GUIDA SCORRIMENTO TUBO DX	COULISSE DU TUYAU DROIT	RIGHT TUBE GUIDE	GLEITFÜHRUNG ROHR RECHTS	GUÍA DESPLAZAMIENTO TUBO DERECHO	
5	2222082	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M 10X60 Z
6	2223650	DADO	ECROU	DISK	MUTTER	TUERCA	5588 M10 Z
7	3206641	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	6592 28X50X2 Z
8	3206260	TUBO RUOTE	TUYAU ROUES	WHEEL TUBE	RÄDERROH	TUBO RUEDAS	



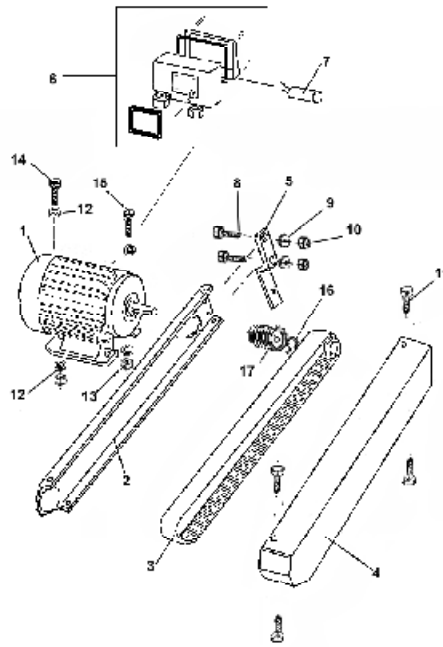
TAV.2

RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3208421	CARRELLO	CHARIOT	CARRIAGE	WAGEN	CARRO	
2	2222061	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M 8X20 Z
3	2222515	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5931 M 8X16 Z
4	3204945	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	COJINETE	608-2RS1
5	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SÛRETI	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M 8
6	3207397	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	
7	2222090	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	5737 M 8x75 Z
8	3210193	GUIDA	GLISSIERE	GUIDE BAR	FÜHRUNG	GUÍA	
9	3208442	ADESIVO BATTUTA SINISTRA	ADHESIF BUTÉE GAUCHE	LEFT FENCE ADHESIVE LABEL	SCHILD LINKER ANSCHLAG	ADHESIVO TOPE IZQUERDO	
10	3208441	ADESIVO BATTUTA DESTRA	ADHESIF BUTÉE DROITE	RIGHT FENCE ADHESIVE LABEL	SCHILD RECHTER ANSCHLAG	ADHESIVO TOPE DERECHO	
11	3205581	RIVESTIMENTO GOMMA	REVETEMENT IN CAOUTCHOUC	RUBBER COATING	GUMMI BEKLEIDUNG	GOMA REVESTIMIENTO	
12	2224612	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSHEIBE	ARANDELA	D.21X43 Z
13	3206086	PERNO	PIVOT	PIN	ZAPFEN	PERNO	
14	3201517	GAMBA	PIED	LEG	FUB	PATA	
15	3210350	GRUPPO TESTA DI TAGLIO	GROUPE TÊTE DE COUPE	CUTTING HEAD GROUP	SCHNEIDKOPF-GRUPPE	GRUPO CABEZA DE CORTE	
16	3206096	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	UNTERLAGE	SOPORTE	
17	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M 10
18	3201015	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOFFEN	TAPON	
19	2222587	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5933 M8X20 Z
20	3210171	PARASCHIZZI	PROTECTION ÉCLABOUSSURES	SPRAY GUARD	GUMMISPRITZSCHUTZ	PROTECCIÓN CONTRA SALPICADURAS	
21	3210169	TELAIO	CHASSIS	FRAME	RAHMEN	BASTIDOR	
22	3205526	CONVOGLIATORE	TOBOGGAN	WATER RUN-OFF TRAY	FÖRDERER	TRANSPORTADOR	
23	2222425	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	AUTOFOR.TE 4,2X13
24	3204818	VASCA	CUVE	DRUM	MISCHWANNE	RECIPIENTE	
25	2235428	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOFFEN	TAPÓN	



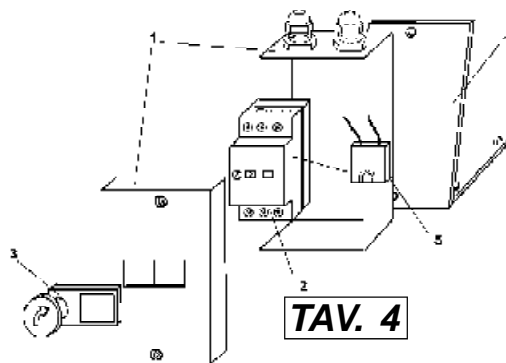
TAV.2							
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
26	3210360 3210378	POMPA ACQUA	POMPE EAU	WATER PUMP	WASSERPUMPE	BOMBA DEL AGUA	230V-50Hz 110V-50Hz
27	2292365	TUBO	TUBE	TUBE	ROHR	TUBO	L= 1.3 m.
28	2224320	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	D.10X21X2
29	3210161	ALBERO TRASMISSIONE	ARBRE	SHAFT	WELLE	EJE	
30	2209450	BOCCOLA NYLON	DOUILLE NYLON	NYLON BUSHING	NYLON-BUCHSE	MANGUITO NYLON	
31	2222002	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M6x16 Z
32	2222059	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M8x25 Z SX.
33	3208414	LEVA A SCATTO	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	
34	3208422	GONIOMETRO	GONIOMETRE	GONIOMETER	WINKELMESSER	GONIOMETRO	
35	3207213	SUPPORTO FISSAGGIO GUIDE	SUPPORT GLISSIERE	GUIDE BAR SUPPORT	FUHRUNG INTERLAGE	GUIA SUPORTE	
36	3208428	SLITTA CARRELLO	CHARIOT GLISSIERE	TROLLEY SLIDE	KARRE SCHLITTEN	CARRO CORREDERA	
37	3210236	SUPPORTO FISSAGGIO GUIDE SX	SUPPORT GLISSIERE SX	GUIDE BAR SUPPORT SX	FUHRUNG INTERLAGE SX	GUIA SUPORTE SX	
38	2222580	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M 4X20 Z
39	3210153	ASTA ROTAZIONE CARTER DISCO	TIGE R&GLAGE ROTATION	ROTATION ADJUSTING ROD	DREH-REGULIERSTANGE	ASTA REGLAJE ROTACION	
40	3209333	POMELLO	POIGNÉE	KNOB	KNOPF	POMO	M 8 Z
41	3210644	BLOCCAGGIO CARRELLO	CHARIOT CALAGE	TROLLEY CLAMPING	KARRE EINSpanNUNG	CARRO BLOQUEO	
42	2222016	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5739 M6x20 Z
43	2223924	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	M6 Z
44	3209332	ECCENTRICO	EXCENTRIQUE	CAM	EXZENTERBUCHSE	EXCÉNTRICO	
45	2222018	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	5931 M8x35 Z
46	2224534	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	6X12.5 Z
47	3210163	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHIBE	POLEA	
48	3210354 3210376	QUADRO ELETTRICO	BOITER ELECTRIQUE	JUNCTION BOX	GEHAUSE	CAJA ELECTRA	230V/50HZ 110V/50HZ
49	2288885	MANOPOLA	POIGNÉE	HANDGRIP	GRIFF	EMPUÑADURA	
50	3206513	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6205 2RS
51	3210179	CARTER DISCO	CARTER DISC	DISC COVER	SCHIBENGEHÄUSE	CÁRTER	
52	3232759	ANELLO PARAOLIO	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ	OIL SEAL RING	ÖLABSTREIFRING	ANILLO DE RÉTEN	35X52X7
53	3204777	FLANGIA INTERNA	FLASQUE INTÉRIEURE	INNER FLANGE	FLANSCH INN.	BRIDA INTERIOR	
54	3204776	FLANGIA ESTERNA	FLASQUE EXTÉRIEURE	OUTER FLANGE	FLANSCH AUSS.	BRIDA EXTERIOR	
55	3210156	UGELLO ACQUA	TUYAU EAU	WATER HOSE	WASSERDÜSE	TUBO AGUA	
56	3210629	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	6006 2RS
57	3205635	RUBINETTO	ROBINET	VALVE	HAHN	GRIFO	
58	3210140	CARTER LAMA	CARTER LAME	BLADE COVER	SCHIBENGEHÄUSE	CÁRTER HOJA	
59	2222006	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M 8X30 Z
60	3210189	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE	M 20 Z
62	3204889	LEVA A SCATTO	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	
63	2229300	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	KEIL	LENGUETA	6X6X20
64	2224910	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	DEV. D.10 Z
65	3210142	ASTA REGOLAZIONE ROTAZIONE	TIGE ROTATION CARTER DISQUE	BLADE GUARD ROTATION ROD	DREHSTANGE DER SCHUTZHAUBE-TRENNSCHEIBE	ASTA REGLAJE ROTACION GUARDA DISCO	
66	3210152	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE	
67	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRÊT	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E/20
68	3210181	PERNO MOLLA	PIVOT RESSORT	SPRING PIN	FEDER	PERNO MUELLE	
69	3210206	PARASCHIZZI DISCO	PROTECTION ÉCLABOUSSURES	SPRAY GUARD	GUMMISPRITZSCHUTZ	PROTECCIÓN CONTRA SALPICADURAS	
70	3210353	VITE TIRANTE	VIS TIRANT	TIE ROD SCREW	TRÄGER	TORNILLO TIRANTES	
71	3210542	PROTEZIONE DX DISCO	PROTECTION DISQUE DX	DISK PROTECTION DX	SCHUTZSCHIBE	PROTECCIÓN DISCO DX	
72	3210543	PROTEZIONE SX DISCO	PROTECTION DISQUE SX	DISK PROTECTION SX	SCHUTZSCHIBE	PROTECCIÓN DISCO SX	
73	3210576	ROSETTA NYLON	RONDELLE NYLON	NYLON WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA NYLON	8.4XX17X1.5
74	2224140	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	8X18 Z
75	2222110	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	8X80 Z

TAV .3



TAV.3

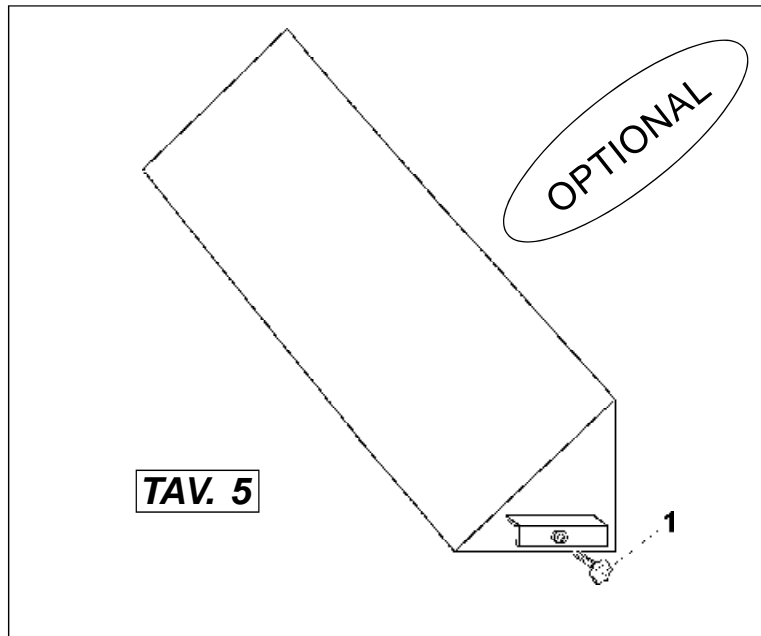
RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3210355 3210377	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	230V/50Hz 110V/50Hz
2	3210162	CARTER CINGHIE INTERNO	CARTER EXTÉRIEUR COURROIS	BELTS EXTERNAL COVER	RIMEN AUSSENSCHUTZHAUBE	CÁRTER EXTERIOR CORRERAS	
3	3210185	CINGHIA	COURROIE	BELT	RIEMEN	CORREA	470 J 12
4	3210164	CARTER CINGHIE ESTERNO	CARTER INTÉRIEUR COURROIS	BELTS INTERNAL COVER	RIMEN INNENSCHUTZHAUBE	CÁRTER INTERIOR CORRERAS	
5	3210165	STAFFA SUPPORTO CARTER CINGHIE	ÉTRIER SUPPORT CARTER COURROIS	SUPPORT BRACKET FOR BELTS COVER	BUGELHALTERUNG DER RIEMENSCHUTZHAUBE	ESTRIBO SOPORTE CÁRTER CORREAS	
6	3210460	CASSETTA ELETTRICA	BOITER ELECTRIQUE	JUNCTION BOX	GEHAUSE	CAJA ELECTRCA	
7	2285601 3213013	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	230V/50Hz (µF 35) 110V/50Hz (µF 120)
8	2222002	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M 6X16 Z
9	2224530	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	6X12,5 Z
10	2223924	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M 6 Z
11	3203921	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M 5X10 Z
12	2224140	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	8X18 Z
13	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU DE SURETE	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	M 8 Z
14	2222176	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M 8X50 Z
15	2222004	VITE	VIS	BOLT	SCHRAUBE	TORNILLO	M 8X35 Z
16	2227320	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARR T	STOP RING	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	E 20
17	3210157	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHIEBE	POLEA	



TAV. 4

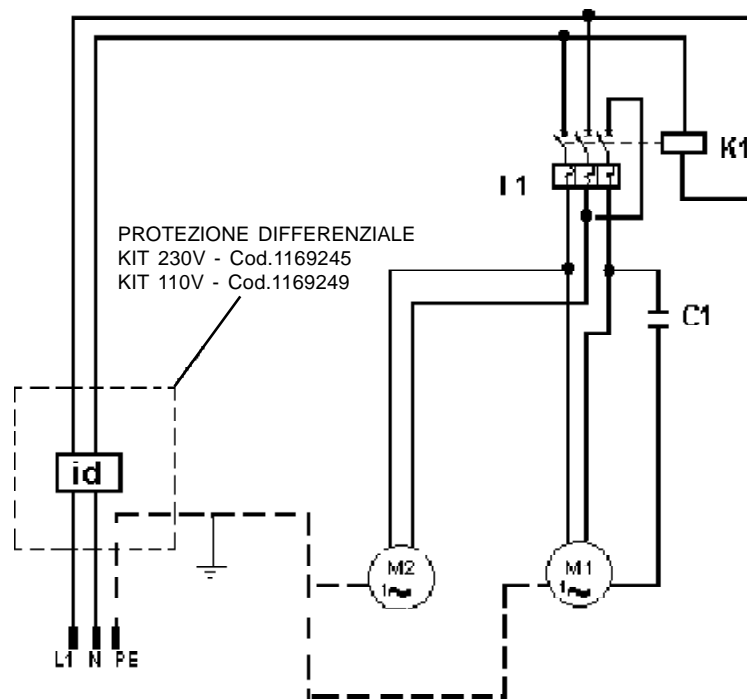
TAV.4

RIF.	COD.	I	F	GB	D	E	NOTE
1	3210462	CASSETTA ELETTRICA	BOITER ELECTRIQUE	JUNCTION BOX	GEHAUSE	CAJA ELECTRA	
2	3207920 3207922	MAGNETOTERMICO	CONTACTEUR	CONTACTOR	KONTAKGLIED	CONCTOR	230V/50 Hz 110V/50 Hz
3	3207928	PULSANTE	BOUTON	PUSH	DRUCKKNOPF	PULSANDOR	
4	3210356	PIASTRA QUADRO ELETTRICO	PLAQUE PANNEAU ÉLECTRIQUE	ELECTRIC PANEL PLATE	PLATTE DER ELEKTRISCHEN SCHALTAFEL	CHAPA QUADRO ELÉCTRICO	
5	3207923 3207926	BOBINA DI MINIMA	BOBINE	COIL	SPULE	BOBINA	230V/50 Hz 110V/50 Hz



TAV.5 SUPPORTO 45° - SUPPORT 45° - 45° SUPPORT - SOPORTE 45°- UNTERLAGE45°							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	2284859	POMELLO	POIGNEE	KNOB	KNOPS	POMO	

SCHEMA ELETTRICO / SCHEMA ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / ESQUEMA ELECTRICO



	I	F	GB	D	E
L1	CONDUTTORE DI LINEA FASE	CONDUCTEUR DE LIGNE PHASE	PHASE LINE CONDUCTOR	PHASENLEITER	CONDUCTOR DE LINEA FASE
N	CONDUTTORE DI LINEA NEUTRO	CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE	NEUTRAL LINE CONDUCTOR	MITTELLEITER	CONDUCTOR DE LINEA NEUTRO
PE	CONDUTTORE DI PROTEZIONE	CONDUCTEUR DE PROTECTION TERRE	PROTECTION CONDUCTOR	SCHUTZLEITER	CONDUCTOR DE PROTECCION
I1	INTERRUPTORE MAGNETOTERMICO	INTERRUPTEUR MAGNÉTOT	THERMO-MAGNETIC CUTOUT SWITCH	SCHUTZSCHALTER	INTERRUPTOR MAGNETOTÉRMICO
C1	CONDENSATORE MARCIA	CONDENSATEUR	MOTOR CAPACITOR	KONDENSATOR GANG	CONDENSADOR DE MARCHA
K1	BOBINA	BOBINE	COIL	SPULE	BOBINA
M1	MOTORE LAMA	MOTEUR LAME	BLADE MOTOR	SÄGEBLATTMOTOR	MOTOR DE LA CUCHILLA
M2	MOTORE POMPA	MOTEUR POMPE	PUMP MOTOR	PUMPENMOTOR	MOTOR DE LA BOMBA